

Translation Example: English to Japanese

English

Our Mission at The Transcription Studio is excellence in the quality of our service, and to promote success in all endeavors of our business and personal lives. We understand that mutual success for our valued clientele and the stability of our company rests upon consistent standards throughout our business.

We accomplish this through straightforward communication with our clients, with the goal of building solid long-term relationships. We are true to our promise when services are delivered in the same fashion that we would like them delivered to us. This demands we put the client first with the confidence that as we do, the customer's success is ultimately our own.

Our method behind our mission is not "success at all costs," but rather "success at a cost." We impose high standards of excellence upon ourselves and pay the price that diligence and integrity requires. Therefore we honor ourselves and our dreams. This empowers us to honor and encourage the dreams and goals with whom we work and do business.

日本語

The Transcription Studio の使命は、当社が提供するサービスの質の優秀性にあり、ビジネスや個人の生活の場において、全ての活動の成功を促進させることにあります。お客様と当社の確実性による相互の成功は、ひとえにビジネスを通じた安定した企画に根ざしたものに他なりません。

お客様との率直なコミュニケーションを通じ、また堅固で長期に渡る関係の構築を到達目標とし、当社はこの目標を達成してゆきます。お客様に当社が求める要求と同じく、サービスが提供される時には、当社は約束に誠実に向き合っ参ります。まずお客様に対し、当社が自信を持ってお願いする理由は、お客様の成功こそが、当社の究極的な成功でもあるからです。

当社の使命を達成するための方策は、「費用を無視しても成功させる」と言うことではなく、「見合った費用で成功させる」と言うものです。高度な優秀性の基準を自分達の課題とし、努力と信頼に要する代価は支払ってゆこう、と考えています。私達メンバー自身とその夢を大事にしております。このことは、共に作業し、ビジネスを行う人達との夢と目標を実現するため、我々を勇気付け、力を与えてくれています。